

四頭四尾之介紹

性別平等

四

縣

腔



高雄市政府客家事務委員會
Hakka Affairs Commission, Kaohsiung City Government

引用CEDAW公約內容

聯合國1979年第34/180號決議通過的《消除對婦女一切形式歧視公約》(Convention on the Elimination of All Forms of Discrimination Against Women) 簡稱CEDAW公約。

目標是從性別議題的交織性(intersectionality)出發，連結城鄉、族群、勞動、階級、世代等當代人權議題，消除人類社會建構出來的各式性別交叉歧視。

高雄市政府客家事務委員會引用CEDAW公約內容製作教材宣導，一起反思過去傳統客家流傳的諺語並做新的詮釋，過去對婦女的嚴苛要求及家務分配的失衡都不再適用於現代，透過一同探討，讓我們用更多角度把傳統翻轉，並符合CEDAW之精神！



引用CEDAW公約內容

CEDAW公約 第5條

改變男女的社會和文化行為模式，以消除基於性別而分尊卑觀念的偏見、習俗

第31號一般性建議

確立基於權利的社會文化規範

第三次國家報告結論意見第26點

採取措施消除習俗中具歧視性之性別刻板印象



CEDAW公約在台灣

CEDAW三大原則

實質平等、禁止歧視、國家義務

CEDAW第4條第1項「暫行特別措施」 (temporary special measures)

採取矯正式／補救式的差別待遇，例如保障名額、降低門檻、增加預算等方式，改變受歧視群體獲得機會與資源的平等，改善社會結構長期以來的不均現象以「加速實現」性別實質平等。

臺灣模式的CEDAW國家報告：自主簽署、在地審查









高雄市客家相關性別指標

高雄市客家社團會員性別統計指標

年度	性別	本年度資料	上年度資料	較上年度增減率 (百分比)
109	男	3,760	2,172	 73%
	女	2,842	3,156	 -10%
110	男	3,701	3,760	 -2%
	女	2,752	2,842	 -3%
111	男	3,828	3,701	 3%
	女	2,859	2,752	 4%

高雄市客語諮詢服務窗口志工性別統計指標

年度	性別	本年度資料	上年度資料	較上年度增減率 (百分比)
109	男	29	30	 -3%
	女	64	68	 -6%
110	男	28	29	 -3%
	女	66	64	 3%
111	男	27	28	 -4%
	女	62	66	 -6%

高雄市客家相關性別指標

高雄市客語能力認證通過人數性別統計指標

年度	類別	性別	本年度資料	上年度資料	較上年度增減率 (百分比)
109	初級認證	男	118	70	↑ 69%
		女	145	152	↓ -5%
	中級暨中高級認證	男	25	34	↓ -26%
		女	66	85	↓ -22%
110	初級認證	男	82	118	↓ -31%
		女	147	145	↑ 1%
	中級暨中高級認證	男	19	25	↓ -24%
		女	60	66	↓ -9%
111	初級認證	男	105	82	↑ 28%
		女	212	147	↑ 44%
	中級暨中高級認證	男	64	19	↑ 237%
		女	183	60	↑ 205%



資料來源：高雄市政府客家事務委員會
<https://chakcg.kcg.gov.tw>



前言

長久以來，傳統文化規範男女不同的性別角色分工，建構男女性別刻板印象，不同族群亦因其特殊的文化，規訓不同性別的任務。

就客家族群來說，經過多次遷徙，男子離鄉，出外打拼，或在「耕讀傳家」的祖訓下，讓男子出外求取功名天經地義，亦造就客家女性需在生活上獨立自主，成為家庭勞動力的主要付出者。因此，客家女性一方面除擔負家內傳統對女性所要求的養育子女、伺奉公婆、家務勞動之外，還要承擔家外耕田種地等一般在性別分工中屬於男性的工作。

亦即，客家女性擔負客家族群生活中家務勞動和生產勞動雙肩挑內外的全能角色，顯示客家宗族觀念與硬頸精神等傳統文化，賦予客家女性明顯的性別角色與定型任務。

前言

性別平等政策綱領揭示鼓勵各族群性別文化的探究，依族群或地區特性推展性別平等教育。又消除對婦女一切形式歧視公約(CEDAW)第 5 條亦強調改變男女的社會和文化行為模式，以消除基於性別而分尊卑觀念，或基於男女任務定型所產生的偏見、習俗和一切做法。

因此，除了擴大鼓勵探究客家女性文化之外，如何透過教育、宣導與時俱進地重塑客家女性面貌，促進客家女性的發展，有待推動。



摘錄自《客家委員會性別平等推動計畫108至111年》

有天，兔兔讀到有關
客家俚語「四頭四尾」的介紹……

什麼是四頭四尾……

原來是傳統客家文化中，
對於女性期待需要具備的能力與美德。



客家婦女要懂的「四頭四尾」

1

針頭線尾

在女紅方面，客家婦女需要懂得如何使用針、如何使用線以及最後如何收尾等能力。



2

灶頭鑊尾

在烹飪方面，客家婦女需要了解如何燒火，如何使用廚具方能料理三餐。也要會清洗碗筷，做收尾的工作。

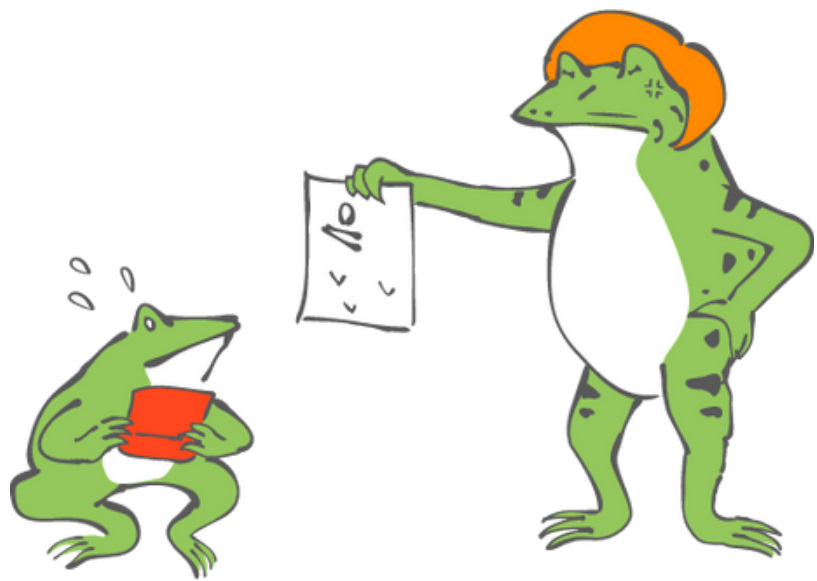


“灶頭”在客家話中是廚房的代名詞，
“鑊”就是鍋。

3

家頭教尾

在持家方面，客家婦女需要照顧子女、教育子女，還要輔助丈夫、打理家中一切大小事。



4

田頭地尾

客家婦女在內需要打理家務，在外也需要下田做農事。在農務方面，客家婦女需要知道如何用犁、插秧、除草到收割、儲倉等事宜。



過去客家女性
在家庭的奉獻標準
放在現代還適用嗎？

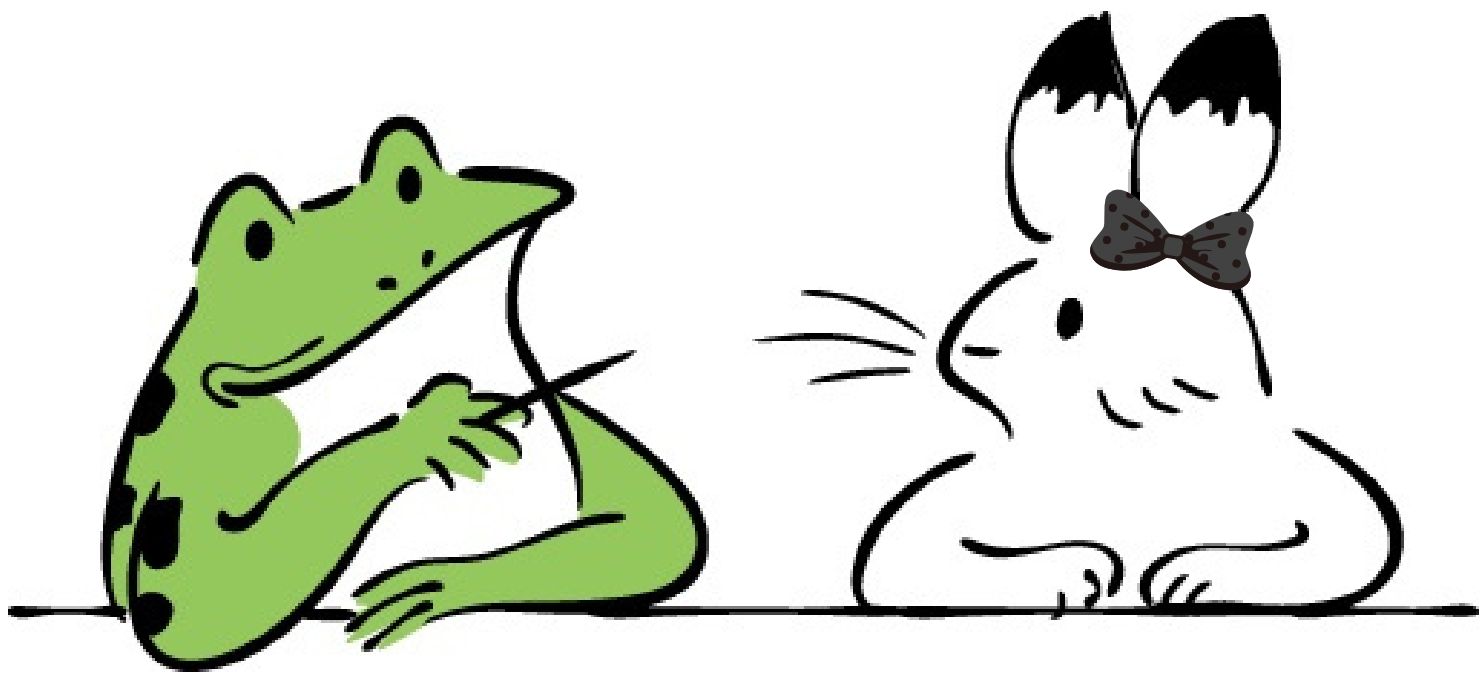


如今，性別平等已成為當代認同的普世價值，女性的受教育率、勞動參與率也較以往增加，「男主外、女主內」的分工模式不再是絕對。



但，在雙薪家庭的模式下，許多家庭事務仍然被期待是女性應該負擔，此時則容易造成職業婦女在工作、家庭兩頭燒的情況。傳統文化固然有其保存的必要性，然，有些觀念我們也應該與時俱進。

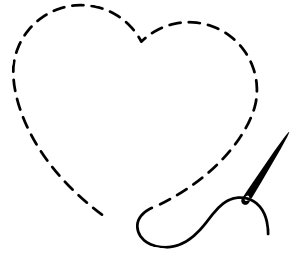
那，我們可以怎麼做呢？



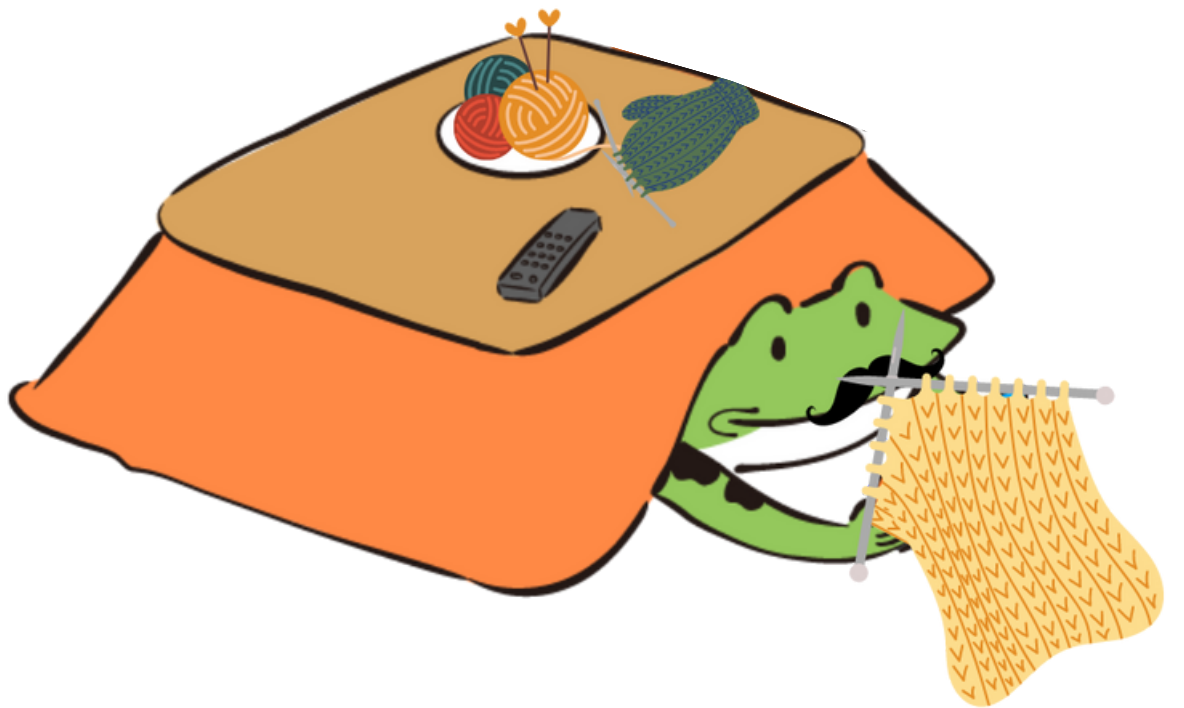
性別平等下的「四頭四尾」

針頭線尾

ziim' teu' xien mi'



在家庭裡，不再是女性「必須」要懂得如何用針線，不管男性女性都可以互相學習如何使用。



性別平等下的「四頭四尾」

灶頭鑊尾

zo teu^v vog mi^v

不分男女，在廚房裡要學會互相幫忙，一起料理、一起收拾，家事不再只是女性才需要做的事。

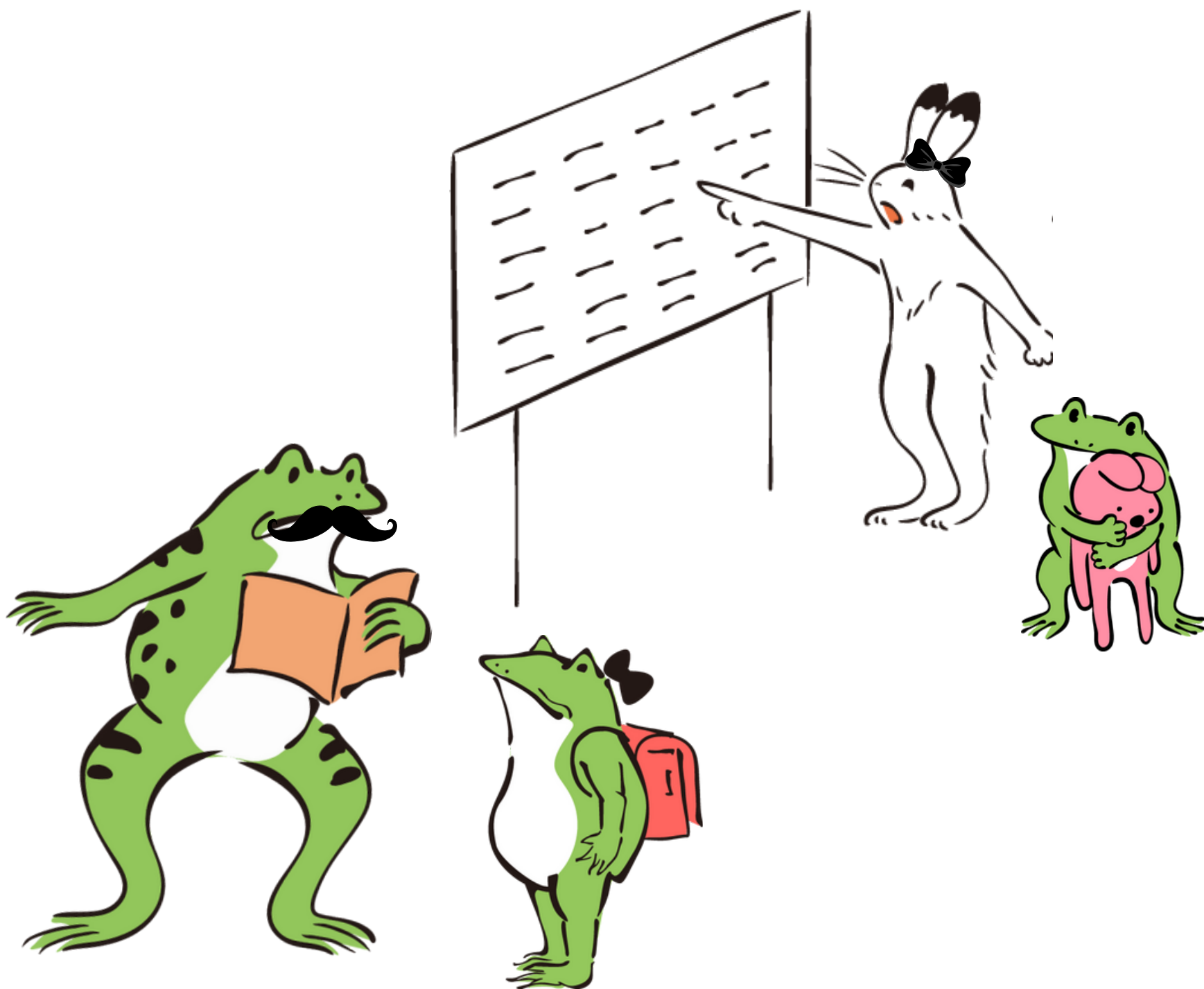


性別平等下的「四頭四尾」

家頭教尾

ga' teu' gau mi'

雙薪家庭越來越多，不分你我一起持家、照顧及教育子女。



性別平等下的「四頭四尾」

學頭校尾

hog teu^v gau[`] mi[´]

教育的平等也越來越被重視，家庭裡不再只有男性能夠獲得教育資源，而是不管是什麼性別都應該得到平等的教育權。



家事一起做，分工合作快又好

家 務 共 下 做 ，

ga' vu kiung ha zo

分 工 合 作 遽 又 好

bun' gung' hab zog` giag` iu ho`



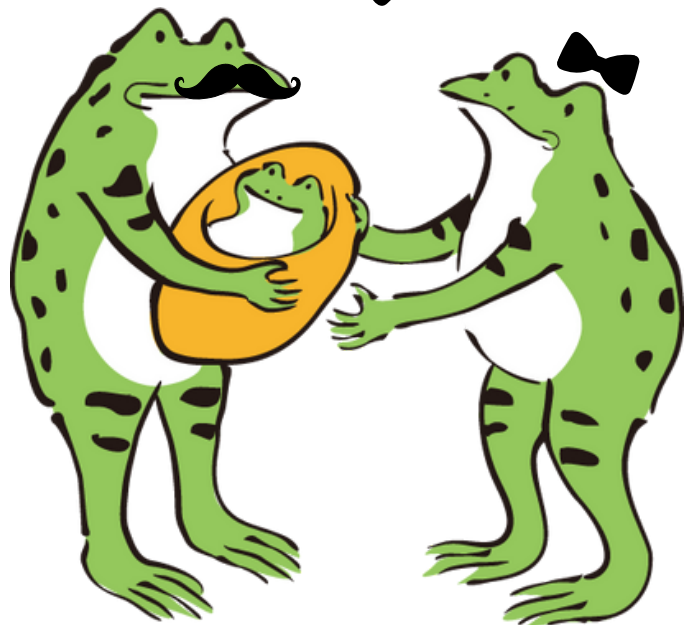
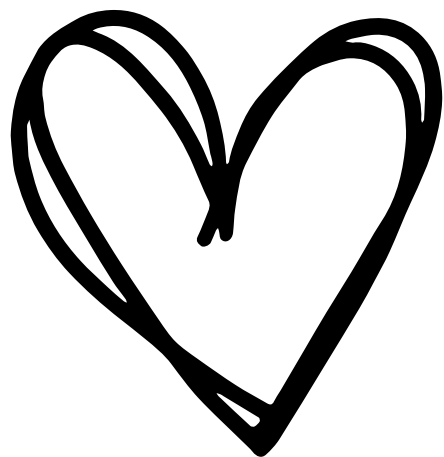
愛不分男女，照顧也是

愛 無 分 男 女 ，

oi mo^v bun[´] nam^v ng[`]

照 顧 也 係 。

zeu gu me he



孩子教育一起教，

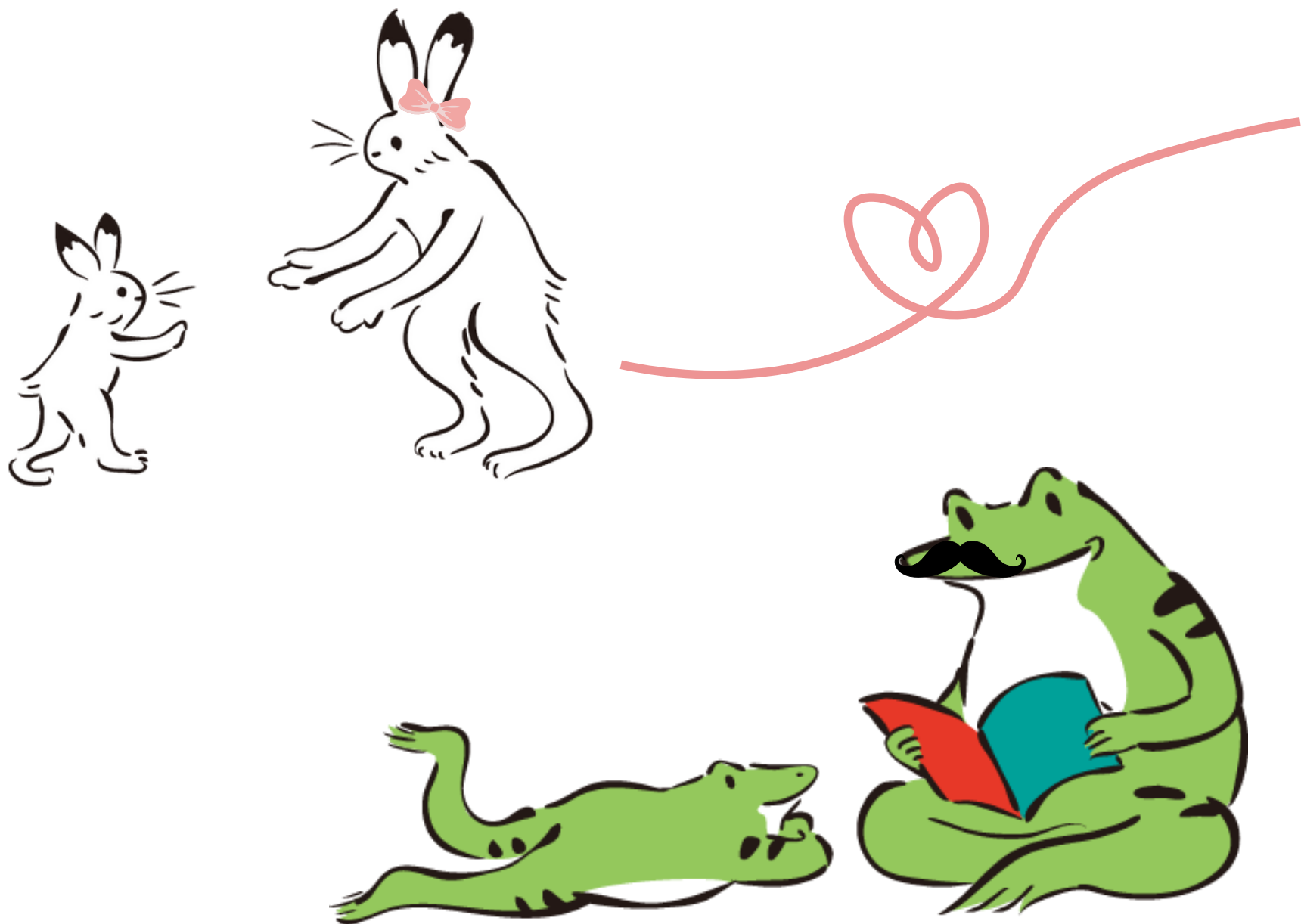
身教、言教都要教

細 人 仔 教 育 共 下 教 ，

se nging^v e[`] gau iug[`] kiung ha gau[´]

身 教 、 言 教 都 要 教 。

siin[´] gau ngien^v gau du^v oi gau



愛就是最大的力量，人人都可以成為保護者

愛 就 係 盡 大 个 氣 力

oi qiu he qin tai ge hi lid

人 人 都 做 得 做

ngin^v ngin^v du^v zo ded[`] zo

保 護 別 人 个 人

bo[`] fu ped ngin^v ge ngin^v



番外篇：還有一句客家諺語

「娶妻當娶客家女，

qi` qi' dong' qi` hag` ga' ng`

嫁夫莫嫁客家郎。」

ga fu' mog ga hag` ga' long`

翻轉客家諺語的刻板印象

早期客家女性深受傳統禮教規範，除了張羅家務也要下田耕作。「娶妻當娶客家女」突顯女性在家庭中的重要性與其勤勞刻苦的特性，而父母擔心女兒成為客家媳婦太辛勞，才會有「嫁夫莫嫁客家郎」的說法。

不過現在這個說法已經不適用囉～

婚姻無性別與族群之分

家事無性別之分

家務分工，大家都輕鬆





高雄市政府客家事務委員會
Hakka Affairs Commission, Kaohsiung City Government

性平需要你我共同守護
我們一起努力會更好！



參考資料：

<https://nicecasio.pixnet.net/blog/post/469389212>

圖源：

<https://chojugiga.com>



僱講客